

KEMMENTAL

Öffentliche Auflage Baugesuche

11.10.2024 bis 30.10.2024

2023-0069-1

Bauvorhaben:

Projektergänzung: Belagsergänzung Vorplatz West + Infotafel (nachträglich), Vordach Westseite, Betonplatte für Mulde Nordwestseite (Ausbau best. Räumlichkeiten zu Bürozwecken)

Parzelle, Lage:

238, Oberhoferstrasse 1, 8573 Siegershausen

Bauherrschaft:

Politische Gemeinde Kemmental, Alterswilerstrasse 2, Postfach, 8573 Siegershausen

2024-0080

Bauvorhaben:

Rückbau Trinkwasserreservoir Schlatt (Inhalt 75 m³)

Parzelle, Lage:

4244, Schlatterstrasse, 8565 Hugelshofen

Bauherrschaft:

Politische Gemeinde Kemmental, Alterswilerstrasse 2, Postfach, 8573 Siegershausen

Wer vom Bauvorhaben berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der Auflagefrist beim Gemeinderat Kemmental, Alterswilerstrasse 2, Postfach, 8573 Siegershausen, schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Bauverwaltung

Veranstaltungen

Freitag, 11. Oktober, 9 bis 12 Uhr
Mütter- und Väterberatung im Gemeindezentrum Kemmental
Alterswilerstrasse 2, 8573 Siegershausen

Organisation: Perspektive Thurgau
Kontakt: Telefon: 071 626 04 04
E-Mail: mvb-kreuzlingen@perspektive-tg.ch
Terminvereinbarung: perspektive-tg.ch/angebot/terminbuchung-mvb

Mittwoch, 16. Oktober; 11.30 Uhr
Senioren-Mittagessen
im Restaurant Sonnenhof, Siegershausen
Anmeldung Tel.: 071 699 15 01

Mittwoch, 23. Oktober, 15 Uhr
Zwergbühni – «Tüüf uf em Meeresgrund»
Turnhalle Hugelshofen
Organisation: Gemeinnütziger Verein Kemmental
Kontakt: Manuela Dumelin, 071 699 20 84
E-Mail: manulerch@hotmail.com



Sonntag, 20. Oktober
Familiengottesdienst Erntedank
10 Uhr, Kirche Hugelshofen
Wir freuen uns über Naturalspenden zu Gunsten der Wohn- und Beschäftigungsstätte Wigoltingen, diese können am Samstag, 19. Oktober bis 12 Uhr in die Kirche Hugelshofen gebracht werden!
Herzlichen Dank!

Amtsantritte neue Gemeinderatsmitglieder und Ressortverteilung

Im Kemmentaler Anzeiger vom 26. September 2024 wurde informiert, dass die frisch gewählten Gemeinderatsmitglieder an der Gemeinderatssitzung vom 23. September 2024 bereits als Gäste teilnahmen. Verschiedene Formalitäten wurden erledigt und diverse Themen – unter anderem auch die Ressortverteilung und die Amtsantritte – wurden konstruktiv vorbesprochen. Definitiv festgelegt wurde, dass die zukünftigen Gemeinderatsmitglieder Jan Dubsy und Ralf Hahn per 1. November 2024 das Amt antreten werden. Die Ressortverteilung wird voraussichtlich definitiv an der konstituierenden Sitzung im November 2024 definiert.

Zu einem späteren Zeitpunkt wird deshalb nochmals konkreter berichtet.

Gemeindekanzlei

Öffentliche Auflage

Politische Gemeinde Kemmental

Gestützt auf § 34 des kantonalen Gesetzes über den Wasserbau und den Schutz vor gravitativen Naturgefahren (WBSNG) erfolgt gemäss Beschluss des Gemeinderates vom 07. Oktober 2024 folgende öffentliche Auflage:

Gewässerraumlinienplan: Röörebach Hugelshofen

Parzelle Nr.: 4053 (Koordinaten: 2'726'135 / 1'273'283)

Parzelle Nr.: 4054 (Koordinaten: 2'726'137 / 1'273'298)

Auflageort: Gemeinde Kemmental, Alterswilerstrasse 2, 8573 Siegershausen

Auflagefrist: 11. Oktober 2024 bis 30. Oktober 2024

Auflagezeit: zu den üblichen Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Während der Auflage kann jedermann, der ein schutzwürdiges Interesse nachweist, beim Gemeinderat Kemmental, Alterswilerstrasse 2, Postfach, 8573 Siegershausen, schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Gemeinderat

Voranzeige Stromunterbruch

Mittwoch, 30. Oktober 2024 ab 8 bis ca. 16 Uhr

(Einschaltzeiten variieren)

werden die Versorgungsgebiete des Elektrizitätswerks **in den Ortsteilen Dotnacht, Engelswilen und Beckelswilen** (betroffene Haushaltungen werden mit Informationsblatt direkt informiert) vom elektrischen Versorgungsnetz getrennt sein.

Grund für die Unterbrechung ist: Arbeiten an der Trafostation Dotnacht

Das Elektrizitätswerk empfiehlt folgende Massnahmen beim Stromunterbruch vorzukehren und zu beachten.

Vor der Abschaltung:

- Sie kennen die Bedienung Ihrer Anlagen (Heizung, Lüftung, Energieerzeugungsanlage, Sicherungsverteilung, automatische Garagentore / Türen, etc.)
- Beachten Sie, dass die Kommunikationsanlagen nicht funktionieren
- Taschenlampe mit vollgeladenen Batterien bereitlegen
- EDV-Anlagen sichern, herunterfahren und ausschalten
- Schliessen Sie Arbeiten mit elektrisch versorgten Geräten ab
- Alle Geräte ausstecken um mögliche Defekte bei der Wiedereinschaltung zu vermeiden
- Alarmanlagen und Brandmeldeanlagen sichern (ev. Alarmierungsstelle benachrichtigen)
- Aufzuganlagen mindestens 5 Minuten vor Abschaltzeit nicht mehr benutzen
- Entriegeln Sie automatische Garagentore / Türen
- Bei Tierhaltung treffen Sie Massnahmen für den Ausfall von Licht, Lüftung, Pumpen, Heizungen für Ställe, Aquarien, Terrarien, usw.

Während der Abschaltung:

- Kühlgeräte möglichst geschlossen halten, um Kälteverluste gering zu halten
- Kraftstoffmotoren in Tiefgaragen sofort abschalten und längeren Aufenthalt vermeiden (Ausfall Entlüftung)

Nach der Abschaltung:

- Kontrollieren Sie Ihre elektrischen Geräte und schalten sie gegeben falls wieder ein
- Nehmen Sie Ihre Anlagen wieder in Betrieb und kontrollieren sie die Funktion
- Automatische Garagentore / Türen wieder verriegeln

Bezüger mit eigenen **Energieerzeugungsanlagen** (z.B. PVA) haben dafür zu sorgen, dass diese Anlagen während der angegebenen Unterbrechungszeit **allpolig vom Netz getrennt** sind.

Warnhinweis / Achtung:

Die Anlagen sind während der gesamten Dauer des Unterbruchs als unter Spannung zu betrachten (Unfallgefahr)!!!

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Für allfällige Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Im Auftrag des Werks
Kierzek AG, André Beringer, Ing.-Büro für Elektroplanung, Kreuzlingen
Tel. 071 672 72 35 - info@kierzekag.swiss

Wissen Sie, dass «Altshof» nächstes Jahr sein 1250-jähriges Jubiläum feiert?

Die erste schriftliche Nennung von «Altshof» erfolgte am 11. November 775. Bischof und Abt Johannes verlieh den erwähnten Ort gemeinsam mit seinen Brüdern durch eine Prekarieurkunde auf Lebenszeit und gegen einen jährlichen Zins von einem Fuder Getreide an Adalbert und dessen Söhne. Adalbert und seine rechtmässige Nachkommenschaft hatten dabei ein Rückkaufsrecht gegen sechs Solidi.

Interessiert? Die Urkunde mit der entsprechenden Ersterwähnung liegt im Stiftsarchiv St. Gallen und wird im Rahmen der kommenden Jahresausstellung vom 26. September 2025 bis 21. Januar 2026 im Ausstellungssaal gezeigt. Ebenfalls einsehbar auf dem Webportal: www.e-chartae.ch/de/charters/view/845

Gemeindekanzlei

Einladung zur Orientierungsveranstaltung vom Donnerstag, 31. Oktober 2024

In Vorbereitung auf die Traktanden der Gemeindeversammlung vom 11. November 2024 lädt der Gemeinderat die Stimmberechtigten sowie interessierte Personen aus der Politischen Gemeinde Kemmental ohne Stimmrecht zur Orientierungsversammlung vom Donnerstag, 31. Oktober 2024 ein. Die Orientierungsversammlung startet ab 19.30 Uhr und findet in der Mehrzweckhalle in Alterswilen statt.

Über folgende Themen wird orientiert:

- Nachtragskreditbegehren für Sanierung Werkleitungen «Oberdorfstrasse, Teil Ost», Hugelshofen
- Investitionskreditbegehren für Neubau Messstation / Trafostation «Schützenstrasse», Bättershausen
- Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leerrohrverlegung sowie Wasserleitungssanierung «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse / Altshof», Engelswilen, Dotnacht
- Investitionskreditbegehren für Sanierung «Käsereistrasse / Rosengartenstrasse / Altshof», Engelswilen, Dotnacht
- Investitionskreditbegehren für Neubau Trafostation und Leitungsverlegung für Wasserversorgung «Schulhaus», Alterswilen
- Revision Ortsplanung
- Budget 2025

Gemeinderat

Altmetall-Sammlung

in der PG Kemmental

Datum: Mo. 21.10.2024 / 16 bis 18 Uhr
Di. 22.10.2024 / 7.30 bis 11.30 Uhr

Sammelstelle: Werkhof Siegershausen, Oberhoferstrasse 1, Siegershausen

Sammelnut: – Metallwaren aller Art
– Leichteisen

Nicht erlaubt sind: – Felgen mit Pneu
– Elektroschrott
– Kühlgeräte
– Kochherde, Geschirrspüler, Waschmaschinen, Tumbler
– Kühlgeräte
– Boiler
– Feuerlöscher
– mit Flüssigkeiten gefüllte Kanister und Fässer
– Farben und Öle
– Auto- und Trockenbatterien
– Holz, Plastik, Glas, Textilien
– Gas-, Sauerstoff- und Azetylen-Flaschen

Bitte das Altmetall im bereitgestellten Container deponieren!

Kirchenagenda

Evangelische Kirchgemeinde Kemmental

Sonntag, 13. Oktober
9.30 Uhr, Regionalgottesdienst in der Kirche Alterswilen, Peter Egli Bibelesebund

Sonntag, 20. Oktober
10 Uhr, Familiengottesdienst Erntedank in der Kirche Hugelshofen, Pfr. Andreas Reich

Wir freuen uns über Naturalspenden zu Gunsten der Wohn- und Beschäftigungsstätte Wigoltingen, diese können am Samstag, 19. Oktober bis 12 Uhr in die Kirche Hugelshofen gebracht werden!
Herzlichen Dank!

Mittwoch, 23. Oktober
9 Uhr, Bibelkafi im «Stübli» vom WOH-NEN IM ALTER, Siegershausen

Donnerstag, 24. Oktober
16.30 Uhr, XL-PrimaGottesdienst (A) im Kirchgemeindehaus Alterswilen
Freitag, 25. Oktober

8.15 Uhr, Moms in prayer im Kirchgemeindehaus Alterswilen

Sonntag, 27. Oktober
10 Uhr, Gottesdienst in der Kirche Hugelshofen, Pfr. Andreas Reich

Weitere Veranstaltungen und Angebote finden Sie auf unserer Homepage www.evangel-kemmental.ch.

Katholische Kirchgemeinde Berg

Donnerstag, 10. Oktober
14 Uhr, Café-Strick-Häkelstube im Pfarreisaal

Dienstag, 15. Oktober
12 Uhr, Suppenzmittag im Pfarreisaal, Anmeldung

Samstag, 26. Oktober
10 Uhr, Ökum. Fiire mit de Chline, Kath. Kirche

Gottesdienste in Kreuzlingen
Die Gottesdienste St. Ulrich in Kreuzlingen und St. Stefan in Emishofen finden Sie auf **Seite 3**.

Adventsfenster 2024

Alterswilen, Altishausen, Siegershausen und Dotnacht

Die Adventszeit naht und mit ihr auch der Brauch, die Fenster, Türen, Hauseingänge oder andere Adventliche Ideen zu schmücken. Es wäre schön, wenn sich auch dieses Jahr wieder viele Familien bereit erklären würden mitzumachen. Ab sofort kannst du dich bei Nicole Tschirren anmelden.

nicolemettier@hotmail.com oder
Telefon: 078 648 68 24
Wir freuen uns auf eine lichterfrohe Adventszeit!

Zwergbühni: «Tüüf uf em Meeresgrund»

Der gemeinnützige Verein lädt alle vier- bis achtjährigen Kinder und ihre Eltern ein, zur Aufführung der Zwergbühni «Tüüf uf em Meeresgrund» am Mittwoch, 23. Oktober um 15 Uhr in der Turnhalle Hugelhofen. Der Eintritt ist frei.

Türöffnung 15 Uhr, keine Reservation möglich. Kontaktperson: Manuela Dumelin, Tel. 071 699 20 84 oder manulerch@hotmail.com

Die Schulgemeinde Kemmental hat 13 neue Konfliktlotsen



Ende September begann die dreitägige Ausbildung. Die Kinder waren nervös, doch die Nervosität ging immer mehr weg. Herr Bühler und Frau Becker haben uns gezeigt, wie man Konfliktlotse wird.

Zum Z'Nüni gab es Karotten, Äpfel und verschiedene Riegel. Über Mittag fuhren die meisten mit Fahrrad oder Scooter nach Hause, wenige gingen aber auch zu Fuss. Um 13:30 Uhr ging es weiter. Die Kinder schauten verschiedene Schritte an. Es gab auch schon ein paar Trainingsrunden. Man hat bei Schritt eins angefangen und ist dann immer weitergegangen. Es gab auch noch Z'Vieri dort gab es wieder Karotten, Äpfel und Riegel. Um 16:00 Uhr war der erste Tag schon vorbei. Am nächsten Tag haben die Kinder wieder weiter geübt und haben immer mehr gelernt. Es gab auch noch ein bisschen



Theorie. Am dritten Tag haben die Kinder und die Erwachsenen im Kreis gelernt. Vor der Mittagspause gab es schon die erste Prüfungsrunde. Am Nachmittag waren die letzten zwei Prüfungsrunden dran. Am Schluss haben sie es span-

nend gemacht und haben dann gesagt wer es alles geschafft hat und... es haben alle bestanden! Danach gab es die Diplomübergabe gefolgt von einer kleinen Party mit Getränken und Snacks. Wir haben alle stolz gefeiert.

Adventsfenster 2024 in Hugelhofen und Lippoldswilen

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Hugelhofen und Lippoldswilen. Bald ist es wieder so weit.

Die besinnliche Adventszeit steht vor der Tür! Auch in diesem Jahr wollen wir jeden Tag ein neues Adventsfenster beleuchten, um Licht und Hoffnung in unsere Dörfer zu bringen. Wie schön ist es, bei einem abendlichen Spaziergang die ge-

schmückten Fenster zu bewundern oder bei einem kleinen Imbiss und Umtrunk Gemeinschaft mit bekannten oder neuen Nachbarn zu genießen. Damit der Adventskalender möglichst komplett wird brauchen wir eure Hilfe. Wer gerne bei sich zu Hause ein Fenster gestaltet und dieses ab Eröffnung täglich bis Ende Jahr beleuchtet, kann sich ab sofort bis zum 13. November 2024 bei Bernadette Alder unter 071 697 02

00 oder 079 735 02 82 melden. Gerne könnt ihr bei der Anmeldung angeben ob ihr am Eröffnungstag Bewirtung anbietet und in welchem Zeitfenster. Die definitiven Daten werden am 22. November in den Kreuzlinger Nachrichten veröffentlicht.

Ortsverein
Hugelhofen-Lippoldswilen
Bernadette Alder, Lippoldswilen
Rahel Neuhaus, Hugelhofen

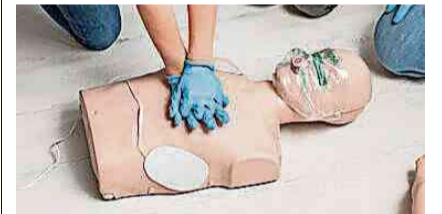
BLS-AED-SRC Komplett

Im Kurs BLS-AED-SRC Komplett (Generic Provider) in Altnau erlernen Sie die wichtigsten lebensrettenden Massnahmen zur Wiederbelebung und deren Vertiefung und Anwendung bei Erwachsenen und Kindern in unterschiedlichen Situationen.

Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie in realistisch nachgestellten Szenen die BLS-AED-Massnahmen bei einem Herzkreislaufstillstand (BLS = Basic Life Support) bei Erwachsenen und Kindern sowie die Anwendung des AED-Gerätes (AED = Automatisierter externer Defibrillator). Der Kurs beinhaltet unter anderem:

- Erkennen und Beurteilen von Notfallsituationen inkl. Herzinfarkt und Schlaganfall
- Problemlösung in Notfallsituationen
- Bewusstloslagerung
- Handlungsablauf gemäss «Algorithmus BLS-AED-SRC»
- Grundfertigkeiten-Training (Erstbeurteilung, Herzdruckmassage, Beatmung, Defibrillation mittels AED bei Erwachsenen und Kindern)

Wann: 25. Oktober 18.30 bis 22 Uhr
Wo: Oberstufenzentrum Altnau
Kursleitung: Achim Holzmann
Kosten: 120 CHF pro Teilnehmer
Anmeldung: bis 23. Oktober unter www.samaritververeinalttau.ch



30. Kemmentaler Jass-Abend

Turnhalle Alterswilen
Freitag, 1. Nov. 2024
ab 18:00 Uhr

Anmeldeschluss 29. Oktober 2024

Anmeldung: Michaela Rieger, 079 283 98 81, boogy@bluewin.ch

Organisatoren:



THURGAU

Konstante Zahlen

Die Arbeitslosenquote bleibt im Kanton Thurgau bei 2.2 Prozent

Per 30. September 2024 registrieren die drei regionalen Arbeitsvermittlungszentren des Kantons Thurgau (RAV) 3'325 arbeitslose Personen. Damit steigt die Zahl der Arbeitslosen gegenüber dem Vormonat um sieben Personen.

Kreuzlingen Die Arbeitslosenquote stagniert bei 2.2 %. Auch die Zahl der Stellensuchenden steigt. Seit Ende August 2024 hat sich die Anzahl Stellensuchender von 6109 Personen um 141 auf aktuell 6250 Personen erhöht. Die Quote der Stellensuchenden steigt um 0.1 Prozentpunkte auf 4.1 %. Im September des Vorjahres 2023 haben 5055 Personen eine Stelle gesucht. Die Quote lag damals bei 3.3 %. Gegenwärtig gibt es 6250 Stellensuchende bei einer Quote von 4.1 %. Das entspricht einer Zunahme von 1'195 Stellensuchenden. Die Quote der Arbeitslosen hat sich im Jahresvergleich von 1.8 % um 0.4 Prozentpunkte auf 2.2 % erhöht. Die Anzahl arbeitslos gemeldeter Leute ist innert Jahresfrist von 2709 um 616 auf 3325 Personen gestiegen. Die Arbeitslosigkeit steigt bis auf die Gruppe der 15- bis 24-Jährigen in allen Alterskategorien. Bei den arbeitslosen 25- bis 49-Jährigen erhöht sich die Arbeitslosenzahl von 1839 im Au-

gust 2024 auf 1855 (+16) im September 2024; bei den über 50-Jährigen ist eine marginale Erhöhung von fünf Personen festzustellen. Konkret ist die Anzahl von 1021 Personen im August 2024 auf 1026 im September 2024 gestiegen. In der Altersgruppe der jugendlichen Arbeitslosen zwischen 15 und 24 Jahren sinkt die Zahl der Arbeitslosen von 454 im August 2024 auf 443 (-11) im September 2024.

Kürzere Dauer der Arbeitslosigkeit

Zu beobachten ist, dass die Dauer der Arbeitslosigkeit gegenüber dem Vormonat leicht rückläufig ist. So hat sich der Anteil Personen, die zwischen einem und sechs Monaten arbeitslos sind, innert Monatsfrist von 61.9 % auf 62.4 % erhöht. Bei der Arbeitslosendauer in der Kategorie sieben bis zwölf Monate lässt sich zwischen August 2024 (26.1 %) und September 2024 (25.7 %) eine leichte Abnahme feststellen. Bei den Langzeitarbeitslosen (über ein Jahr) ist mit einer Abnahme von drei Personen faktisch eine Stagnation zwischen August 2024 (12.0 %) und September 2024 (11.9 %) zu verzeichnen.

In den Kategorien Fachkräfte, Studierende sowie Schüler und Schülerinnen reduziert sich die Zahl der

arbeitslosen Personen zwischen August und September 2024. In allen anderen Funktionen steigt die Arbeitslosigkeit. Bei den Hilfsfunktionen erhöht sich die Anzahl zwischen August 2024 (1143) und September 2024 (1174) mit 31 Personen am deutlichsten. Die Anzahl arbeitsloser Kaderleute nimmt im Vergleichszeitraum von 240 im August und 246 im September um sechs zu, diejenige der Lehrlinge von 50 auf 54 (+4). Bei den Fachkräften reduziert sich die Anzahl arbeitslos gemeldeter Personen zwischen August (1784) und September (1767) um 17. Die Gruppe der Schülerinnen, Schüler und Studierenden zeigt mit einer Abnahme von 20 Arbeitslosen zwischen August 2024 (90) und September 2024 (70) die deutlichste Reduktion.

Offene Stellen im Thurgau

Per 30. September 2024 waren bei den Thurgauer RAV 1'751 offene Stellen registriert (+360 gegenüber dem Vormonat). Zugänge gab es im August 1'530 (+133), 1099 meldepflichtige und 431 nichtmeldepflichtige Stellen. Abgänge bei den offenen Stellen verzeichnete der Thurgau 1170 (-74). Davon waren 756 meldepflichtig, 414 waren nicht meldepflichtig.

ID

Vielfalt der Gärten

Der Regierungsrat hat dem Verein Bodenseegärten für die «Bauerngarten-Route Thurgau» für die Jahre 2025 bis 2027 einen Beitrag von 40'000 Franken aus dem Lotteriefonds gewährt.

Frauenfeld Die Route zeigt die Vielfalt der Thurgauer Bauerngärten und hat zum Ziel, das Kulturgut Bauerngarten zu erhalten, dessen Entwicklung aufzuzeigen und an interessierte Besucherinnen und Besucher zu vermitteln. Ein Bauerngarten zeichnet sich dadurch aus, dass er neben

einem Bauernhaus liegt, Nutzpflanzen sowie Zierpflanzen beherbergt, über eine Einfriedung (Hecke, Zaun) und einen Verweilort (Gartenbank, Sitzplatz) verfügt.

Aktuell sind 15 Gärten im Kanton Thurgau ein Teil dieser Bauerngarten-Route. Einige Gärten sind das ganze Jahr über frei zugänglich, andere können vom Gartenzaun aus bestaunt werden. Einmal im Jahr findet dann der «Tag der offenen Bauerngärten» mit interessanten Führungen, einem Rahmenprogramm und vielen weiteren Aktivitäten statt. ID

C2 102: Der letzte Zeuge seiner Zeit

Der Regierungsrat hat dem Verein Historische Mittel-Thurgaubahn für die Restaurierung des MThB-Personenwagens C2 102, Baujahr 1911, einen Beitrag von 180'000 Franken aus dem Lotteriefonds gewährt.

Weinfelden Der Verein mit Sitz in Weinfelden hat im Februar 2024 den letzten noch erhaltenen Personenwagen aus der Gründungszeit der Mittel-Thurgau-Bahn (MThB) als Ergänzung des vorhandenen historischen Bestands des Nostalgie- und

Gesellschaftszugs «Mostindien-Express» erworben und plant diesen zu restaurieren. Das Sitzplatzangebot im Dampfzug kann um 60 Plätze erhöht werden, womit nicht nur ein Stück historische Originalität gewonnen, sondern auch die Anmietung fremder Fahrzeuge reduziert werden kann. Der Personenwagen wurde 1911 gebaut und leistete bis 1965, über 50 Jahre, gute Dienste auf der MThB-Strecke. Ziel der Restaurierungsarbeiten ist die betriebsfähige Aufarbeitung des Fahrzeugs und der zuverlässige Betrieb. ID